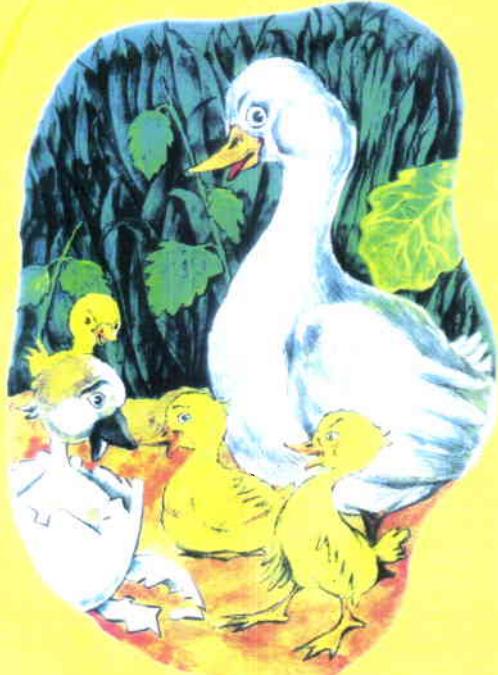


اوشاقلار کитабى-۱۵

هانس كريستيان آندرشن

## جىپەر كىين

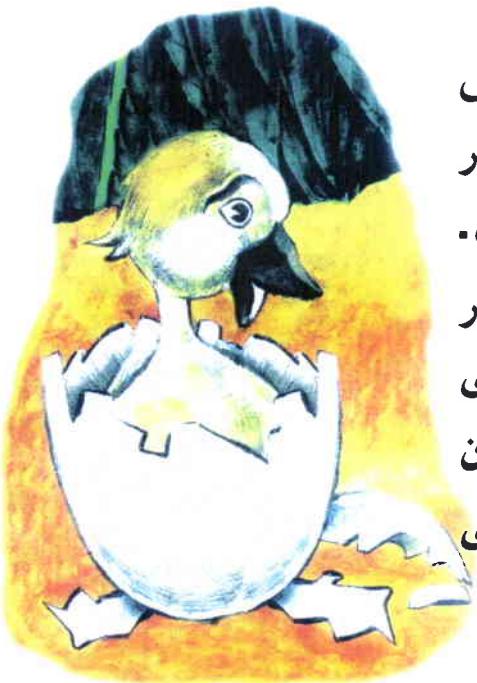
# اُرددى با لاسى



رسىملىك:  
بوتا يابىن انوى

رسىملىك:  
ايبراهيم حسن اوو

حاضيرلايان:  
رضا صفرى



# سویون قىراغىنداكى پىترالارين آلتىندا بىر اوردك كورت ياتىرىدى. گونلىرين بىر گونوندە سحر چاغى يومورتالارين قابىقلارى چاتلادى و اونلارين اىچىنдин ساب-سارى اوردك بالالارى گۈرسىدىلەر .

پىراتاق: اوستو تىكانلى لاكتىندا يوقلا ماغا يىرى اولان بىر جوره يېتكى  
كورت ياتماق: يومورتا اوسته ياتماق

سرىشىسىسى: اندرىسن، هانس كريستيان، ١٨٧٥ - ١٨٥، م.

Christian

عنوان و نام پىدىداور: جەھىركىن اوردك بالاسى / بازىچى: هانس كريستيان اندرىسن؛  
خاچىر لایان: رضا سفروي.

مشخصات نشر: بازىچى: مصطفى (رنگى): ٢١٥، س. ٤٥، ص. ٢١٥.

مشخصات ظاهرى: حسن: ١٢؛ ص. ٣٨٩.

فروشى: بوتا نشر: ٤٥؛ اوشاقلار كىتابىي: ١٥؛ س. ٢١٥.

خابجى: ١٢٠٠؛ ٩٧٨-٦٠٠-٦٠٣٩-١٣-٨

ۋەضىتىت فەرىست نۇسىنى:

بايداشت: عنوان اصلى: The Ugly Duckling

بايداشت: كتاب خاچىر در سالهای مختلف توسط مترجمان و ناشران متفاوت منتشر  
شىده است.

بايداشت: گروه سى: ب.

مۇضوع: داستان ھاى حيوانات

شىناسى: افزووده: سفروي، رضا، - ١٣٦٤، متترجم

رەد بىندى دىوبىي: ١٥٩٠ :

شماره كتابىناسى ملى: ٢٢٣٥٣٥١:

تاریخ درخواست: ١٣٨٩/١١/٥:

تاریخ باستخکىسى: ١٣٨٩/١١/٣:

كىد يېڭىرى: ٢٢٣٥٢٦:



بوتا يائىن ئۇنى

چەركىن اوردك بالاسى

اوشاقلار كىتابىي ١٥

بازىچى: هانس كريستيان اندرىسن

رسملۇر: اپىراهىم حسن اوو

خاچىر لایان: رضا سفروي

اورمەيى: ١٣٩٠

بىرىنچى چاپ ٨-13-6039-978

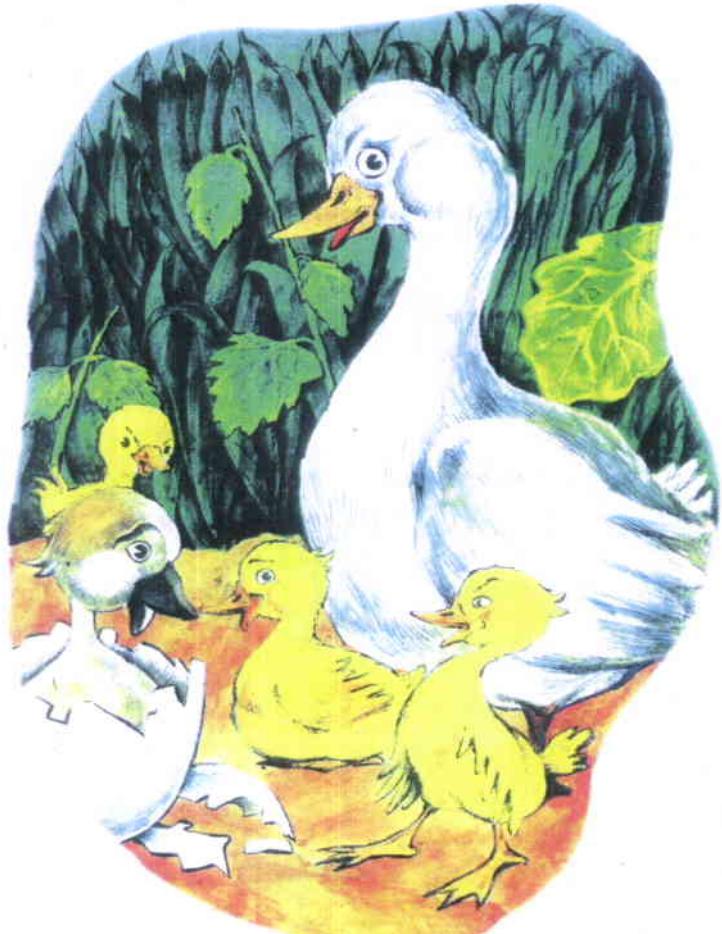
كتابىين سايى ٢٠٠٠

ساتىشىنى: ١٢٠٠ تۈمىن

ادرس: اورمەيى- میدان شەھەدە(دروازە شاھەپ ساپق)- ابتداي

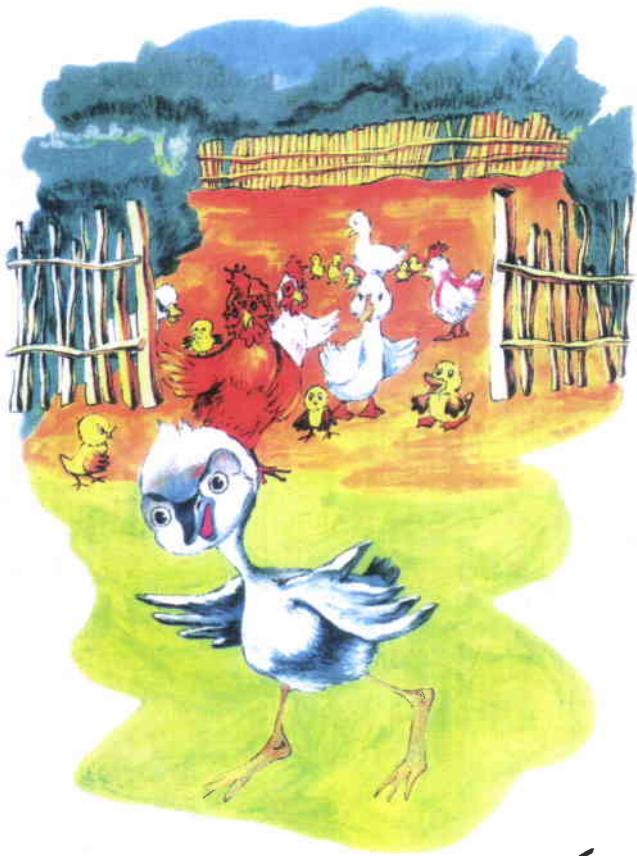
خىابان حافظ- مجتمع تجارى آذربايجان- پلاك- ١٨-

تەلفن: ٣٣١-٢٢٢١٧٧٦



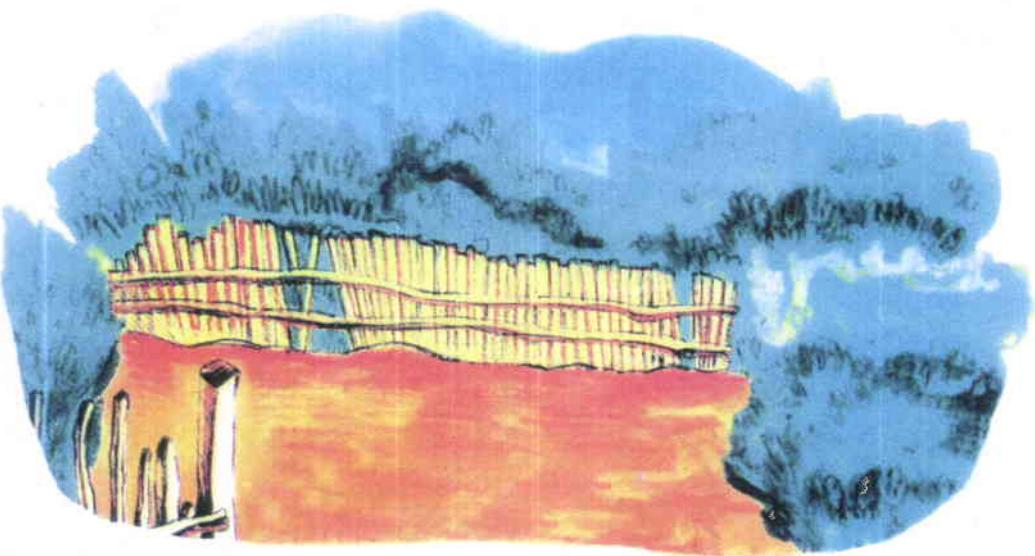
آمما هند تو يوغو يومور تاسينا بنزه يەن بىر يومور تا  
بو تؤو قالمىشدى. آخر كى، او دا پارچالاندى.  
-«بىي-بىي-بىي!..» وايرى، چىركىن بىر آتجە بالا پئيدا  
اولدو.

هند تو يوغو: هيندوشكا-هشتخارن  
آتجە بالا: جىركىلىك اوجون رايچ بىر تعېرىز



اوردک اونو گؤزدن كئچيره ک:

«نه يامان يئكه دى! - دئدى - هئچ او بيرى لرينه او خشامير.»  
 سحرىسى گون اوردک اوز بالالارينى قوشخانا يا آپاردى.  
 قوشخانادا سس - كويى دن قولاق با تيردى.  
 ايرى، عجايىب اوردک بالاسىينى گورن كيمى قوشخانا  
 ساكىنلرى نين اوندان زهلهسى گىتدى.



اوردکلر او نو دیدیر. تو يوق لار ديمديكله بير. هامى او نو لاغا قويوردو. حتتا قارداشلارى و باجيلارى دا او نو اينجىد يردىلر.

اوردك بالاسى دؤزه بىلمەدى. قاچىب قوشخانانىن او او زونه كىچىدى و آرادان چىخدى. اوردك بالاسى چوخ قاچىدى. آخىر گلىپ و حشى اوردكلر ياشايىان بىر با تاقلىغا چىخدى.

لاغى: سىخىرە

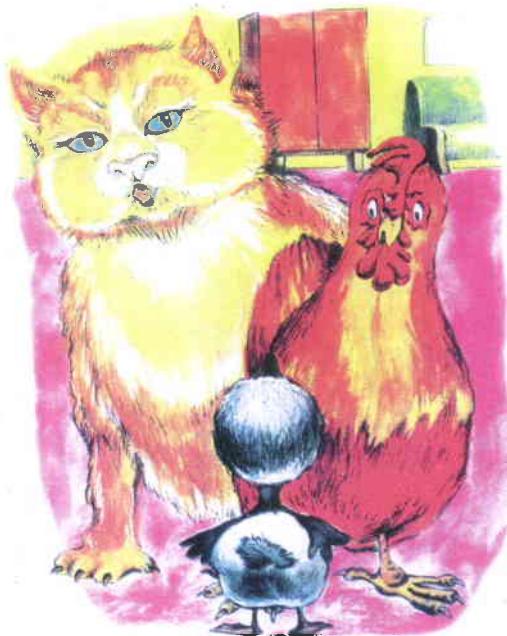


بىردىن گوللە سىلىرى گلدى. باقاتلىقى هر طرفدىن اووچولار دئورە يە آلدىلار، هر ياندان اىت ھوروشمه لرى اشىيدىلدى. ائردك بالاسى قوشخانادان قاچدىغىنا پىشمان اولدو. قورخوسوندان باغرى يارىلمىش حالدا، باشىنى قانادى نىن آلتىندا گىزلىتمك اىستە بىردى كى، بىر اووچو تولاسى اوونۇن باشى نىن اوستۇنو آلدى. تولا بو چىركىن ائردك بالاسينا باخدى و... قامىشلارين آراسىندا گؤزدىن ايتدى.



-«ایت ده منی دیش لمه مه يه ایره نیر!» - دئیه او ردک  
 بالاسی نفسینی دریب او ز اوزونه دوشوندو.  
 گولله سسلری یالنیز آخشم او ستو سنگیدی و او ردک  
 بالاسی با تا قلیقدان قیراغا چیخدی.

سنگیمک: یاواشماق



گئجه دوشنه ياخين اوردك بالاسي قاچاقاچا اوژونو  
 کاسىب بير داخمايا چاتدىرىدى. قاپىداكى دئشىكدىن  
 سيوىشىب اىچرى گىردى. بوردا اوز پىشىسى و توپوغۇ  
 ايله بير قارى ياشايىردى. اونلار اوز يانلاريندا اوردك  
 بالاسينا دا سىغىناجاق وئردىلر. آمما اوردك بالاسي نىن  
 هېچ اوزو گولموردو. اوزمىكدىن، سويا باش وورماقدىن  
 اوترو اورەيى گىئدىرىدى. پىشىك و توپوق ايسە بونو  
 آنلامىشىد يلار.



و بئله جه اورد ک بالاسی چيخیب گتدى.  
او، كؤچوب گؤلده اوژونه مسکن سالدى. با خما يارا  
كى، عئىيە جرلىيىنە گۈرە اوولكى كىمى بوردا او ندان  
يئنه هامى نين زهله سى گىدىردى. قىش بئله كىچدى،  
تىزلىك لە گونش يئنه قىز ماغا باشلا دى. ياز گىلدى و  
دۇرد طرفىدە هر يئر گول-چىچە يە بوروندو. بو واخت  
عرضىنده چىركىن اورد ک بالاسى دا بئوي دو.



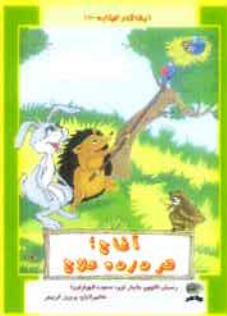
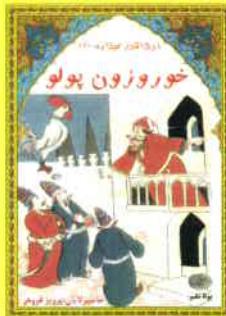
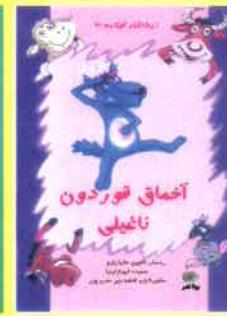
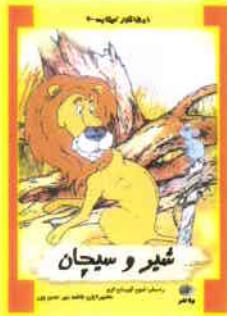
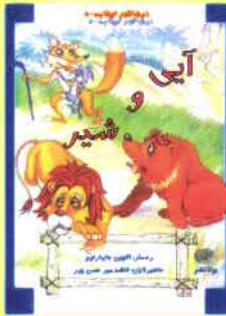
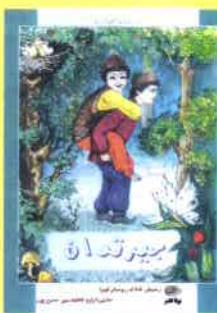
بىر دفه او، گؤلده گؤزل-گؤزل قو قوشلارى گئردو.  
اوردك بالاسى اوزه-اوذه اونلارين قاباغينا گىتدى و  
بىردىن دوب-دورو سودا اوز عكسينى گئرۈپ آنلادى  
كى، او، چىركىن اوردك بالاسىندان دئنوب گؤزل آغ  
قو قوش او لوب. بئيوك-بئيوك قو قوشلارى او زوب  
أونا ياخىنلاشىر و حىئرانلىقلا باش اه بىردىلر.



اووللر بىئله بىر شئى اؤردك بالاسى نين هئچ خيالينا دا  
گلمزدى. او، خوشبخت ايدي، آمما هئچ لوو غالانميردى -  
تميز اورك لوو غاليق بىلمز.

لوو غالانماق: تىكپورلو اولماق

# بوتا او شاق کیتابلاری سیر اسیندان



ISBN: 978-600-6039-13-8



ساتىشى: ۱۲۰۰ تومان



بوتا يابىن اۇي